

DE350E

- Istruzioni per l'uso pag. 2
- Use and maintenance manual p. 15
- Mode d'emploi p. 28
- Betriebsanleitung p. 41
- Gebruiksaanwijzingen p. 54
- Instrucciones para el usopág. 67
- Instruções de utilizaçãopág. 80
- Οδηγίες χρήσηςσελ. 93

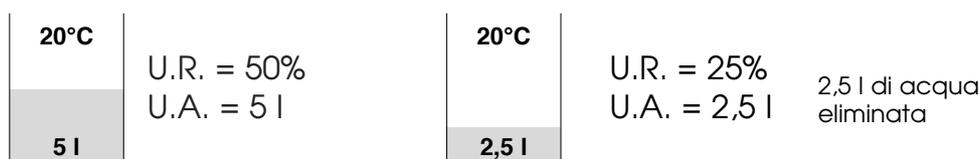
DeLonghi

Alcune nozioni sull'umidità

L'aria in natura contiene sempre una certa quantità d'acqua in forma di vapore acqueo che ne determina il grado di umidità. Tuttavia la capacità dell'aria di tratteneere vapore acqueo è limitata e dipende dalla temperatura: più alta è la temperatura e più acqua può essere contenuta nell'aria. **L'umidità assoluta, (U.A.),** indica la quantità di vapore acqueo contenuta in 1 kg d'aria e si esprime in grammi. **L'umidità relativa, (U.R.),** è il rapporto percentuale tra la quantità d'acqua contenuta in 1 kg d'aria e la massima quantità contenibile a quelle condizioni ambientali.

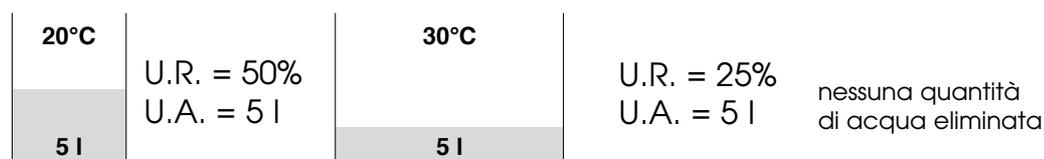
Gli esperti hanno stabilito che le migliori condizioni ambientali, sia per il nostro organismo, che per la conservazione degli oggetti, oscillano tra il 45% ed il 60% di umidità relativa. E' quindi consigliabile mantenere gli ambienti entro questi valori.

Un deumidificatore è un apparecchio che elimina l'umidità in eccesso presente nell'aria



Esiste un altro modo per abbassare il livello di umidità relativa, incrementando la temperatura dell'ambiente. E' come se si aumentasse la capienza del serbatoio.

Quindi l'aria a 20°C è come se fosse un serbatoio da 10 litri, mentre l'aria a 30°C è come se fosse un serbatoio da 20 litri.



Certamente, aumentare solo la temperatura della stanza non rappresenta la soluzione al Vostro problema legato all'umidità. Riscaldare l'aria significa mantenere l'umidità in sospensione sottoforma di vapore acqueo. Ma non appena la temperatura diminuisce nuovamente, questo vapore acqueo ricomincerà a condensare.

Viceversa, il riscaldamento associato alla deumidificazione (come nel funzionamento combinato di questo deumidificatore) è molto utile. Specialmente alle basse temperature o per asciugare il bucato. Infatti, il riscaldamento trasforma l'umidità in vapore di modo che possa venire raccolta dal deumidificatore in modo estremamente veloce ed efficace.

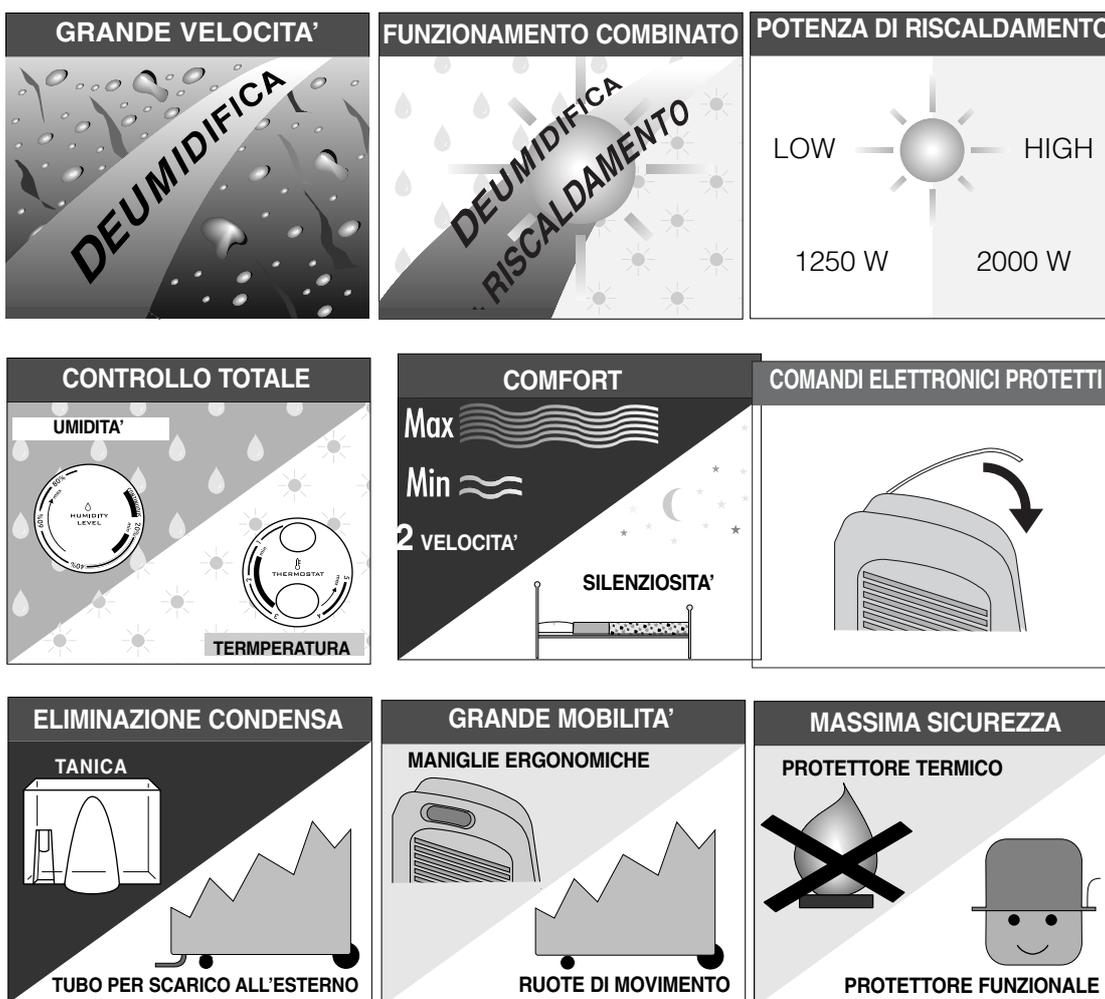
Il deumidificatore è dunque la miglior risposta contro i problemi di umidità in eccesso.

Presentazione

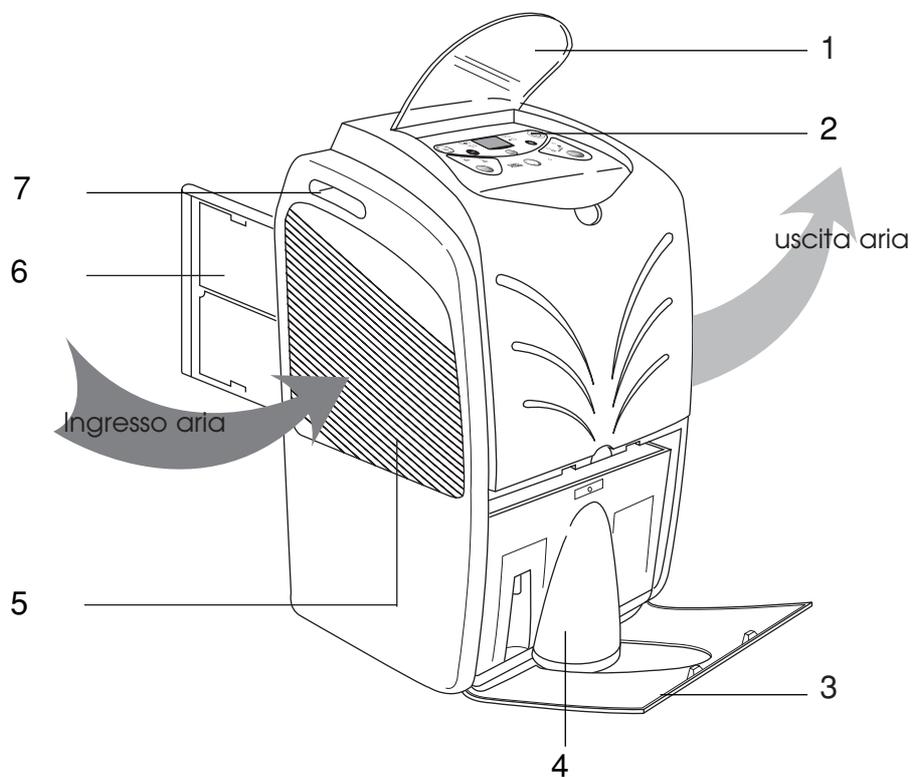
Questo deumidificatore è un apparecchio con funzionamento combinato (deumidificazione + riscaldamento) che consente una rapida ed efficace diminuzione dell'umidità relativa dell'ambiente. Il funzionamento combinato è particolarmente indicato per ottenere un rapido effetto a temperatura bassa (sotto 10°C). In quelle condizioni infatti, il riscaldamento fa evaporare il vapore acqueo condensatosi su pareti, mobili e oggetti. A quel punto, l'umidità può essere efficacemente asportata dal deumidificatore. E' un apparecchio compatto dotato di maniglie, e quindi facilmente trasportabile. Il suo impiego è consigliato in tutti gli ambienti dove esistono problemi di umidità eccessiva quali cucine, bagni, lavanderie, taverne, cantine, ecc. Il funzionamento combinato è particolarmente adatto all'asciugatura dei panni (funzione COMBI).

Leggete con attenzione questo libretto istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza.

Vantaggi:



Descrizione/Accessori



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Coperchio cruscotto | 5. Griglia di aspirazione |
| 2. Pannello comandi | 6. Filtro antipolvere |
| 3. Sportello tanica | 7. Maniglia di sollevamento |
| 4. Tanica raccolta condensa | |

Accessori	Descrizione	N° di pezzi in dotazione
	tubo scarico condensa	1 (2 m.)
	tappo in gomma	1

Avvertenze

Avvertenze

- Utilizzate l'apparecchio solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
- In caso di danneggiamento il cavo di alimentazione deve essere sostituito solo da personale tecnico specializzato.
- Questo apparecchio è stato costruito per deumidificare e riscaldare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Richiedere sempre che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.
- Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti; non permettere che i bambini giochino col prodotto.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un'efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- Evitare l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria contiene gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili, (alcol, etc.) o da contenitori in pressione (e.g. bombolette spray).
- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Pulire il filtro dell'aria periodicamente.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco. Prima di un trasporto, vuotare la tanica dell'acqua di condensa.
- R134a è un refrigerante che rispetta le normative CEE sull'ecologia, tuttavia si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero della macchina. Alla fine della sua vita utile, consegnate il deumidificatore presso gli appositi centri di raccolta.
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riportarli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

Assistenza tecnica

Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi .

Collegamento elettrico

Dopo aver trasportato l'apparecchio, attendere almeno un'ora prima di riaccenderlo.

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- La tensione di rete sia conforme alla targa.
- La presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare la potenza elettrica richiesta.
- La presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti farla sostituire da personale qualificato.
- La presa sia collegata con un efficace impianto di terra.

Installazione

Posizionare l'apparecchio nell'ambiente da deumidificare.
E' essenziale lasciare ai lati del deumidificatore uno spazio di almeno 50 cm, per non ostacolare la circolazione d'aria.

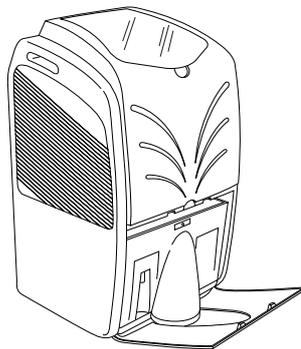
Lo scarico dell'acqua di condensa può essere effettuato in due modi:

A) Scarico nella tanica

L'acqua di condensa può essere raccolta direttamente nella tanica riposta all'interno dell'apparecchio (fig. 1).

La tanica è facilmente estraibile ed è dotata di una maniglia che ne rende semplicissimo il trasporto ed il suo svuotamento.

fig. 1



B) Scarico in continuo verso l'esterno

Se avete l'esigenza di far funzionare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo senza avere la possibilità di svuotare ripetutamente la tanica, vi consigliamo di utilizzare lo scarico in continuo.

- 1) Rimuovere il tappino in gomma del beccuccio.
- 2) Forare la tanica all'interno del beccuccio utilizzando un trapano con punta sottile. Fig. 2.
- 3) Fissare il tubo in gomma al beccuccio. Per fare ciò, aprire lo sportello, rimuovere la tanica, far passare il tubo di scarico in dotazione attraverso la fessura tra lo sportello, leggermente inclinato, e la base inferiore dell'apparecchio, riposizionare la tanica ed infilare il tubo al beccuccio tanica (Fig. 3).
- 4) Chiudete lo sportello.
- 5) Fare attenzione affinché il tubo non debba superare dislivelli. In caso contrario l'acqua resterà nella tanica; verificare inoltre che il tubo non sia strozzato.

N.B.: Conservate il tappino di gomma: può essere utilizzato sia per chiudere il tubo che perappare il beccuccio qualora si ritorni a scaricare nella tanica. (vedi punto A)

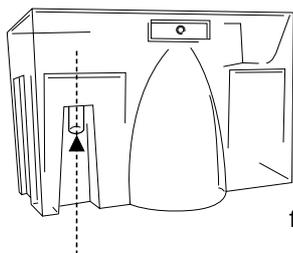


fig. 2

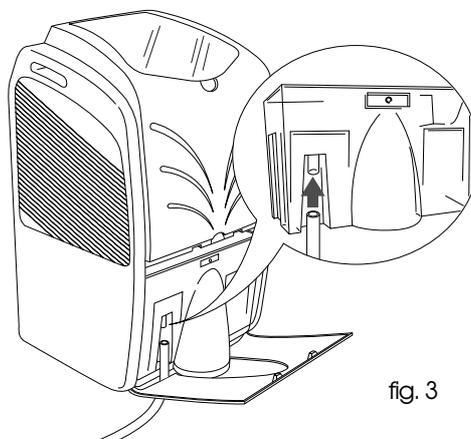
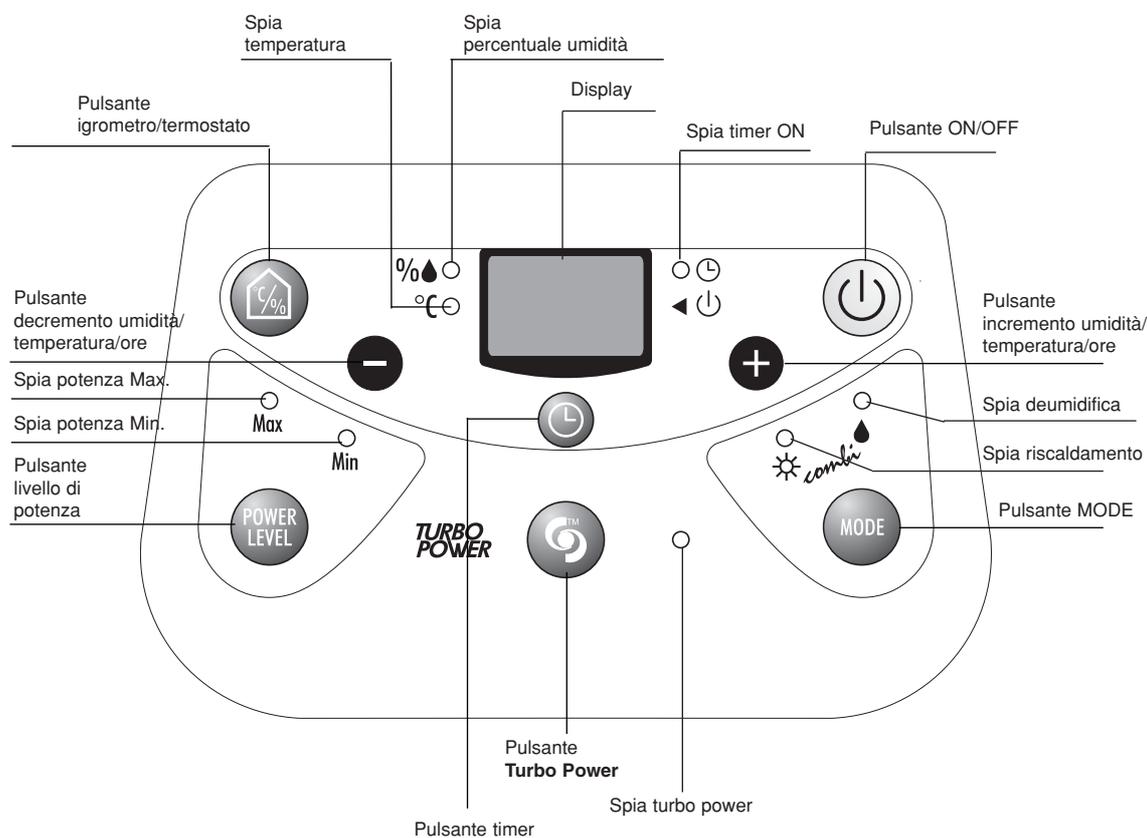


fig. 3

Descrizione dei comandi/Spie



Pulsante "ON/OFF"

Permette l'accensione dell'apparecchio.

Pulsante "MODE"

Permette di selezionare la funzione "deumidificazione" o la funzione "riscaldamento" o la funzione "combi" (deumidifica+riscaldamento).

Pulsante "TURBO POWER"

Permette di attivare la funzione "turbo power"

I pulsanti



Pulsante "POWER LEVEL"

Permette di selezionare il livello di potenza (MIN/MAX).



Pulsante igrometro/termometro

Permette di visualizzare in sequenza per 2 sec nel display l'umidità ambiente con una tolleranza di +/- 5 % (spia %▲ lampeggiante) e la temperatura ambiente con una tolleranza di +/- 1 % (spia "°C" lampeggiante).



Pulsante Timer

Permette di impostare le ore (fino ad un massimo di 24) di funzionamento o di attivazione dell'apparecchio.



Pulsanti incremento/decremento umidità/temperatura/ore

In deumidificazione permettono di regolare il livello di umidità desiderata con incremento del 5 % e in riscaldamento permettono di regolare il livello di temperatura desiderata inoltre permettono la regolazione del timer.

Display

Significato delle sigle che possono apparire nel display:

1. "--" Indica che l'apparecchio è in modalità Stand-by.
2. "TP" Indica che l'apparecchio sta funzionando in modalità TURBO POWER.
3. "FT" Indica che manca la tanica o che è piena oppure è mal posizionata.
4. "DF" Indica che l'apparecchio sta funzionando a temperatura bassa. In questa modalità si alternano cicli di ventilazione a cicli di deumidifica per evitare la formazione di ghiaccio. Per un utilizzo in ambienti particolarmente freddi è consigliabile riscaldare alzando anche di poco la temperatura ambiente. Questo consente al deumidificatore di funzionare in condizioni idonee per migliorare le sue prestazioni e accelerare il processo di deumidificazione.
5. "PF" Indica che potrebbe esserci un guasto alle sonde o che l'umidità ambiente è bassa.

Le spie

Spia percentuale di umidità

Se accesa indica che il display sta visualizzando l'umidità.
Se lampeggia indica che il display sta visualizzando per 2 sec l'umidità ambiente (premendo il pulsante termometro/igrometro)

Spia Temperatura

Se accesa indica che il display sta visualizzando il termostato (solo funzione riscaldamento).
Se lampeggia indica che il display sta visualizzando per 2 sec la temperatura ambiente (premendo il pulsante termometro/igrometro dopo l'indicazione dell'umidità ambiente)

Spia Timer

Se accesa indica che è attiva la funzione timer.

Spia deumidifica

Indica che l'apparecchio sta funzionando in modalità deumidifica

Spia riscaldamento

Indica che l'apparecchio sta funzionando in modalità riscaldamento

Spie deumidifica + riscaldamento

Indica che l'apparecchio sta funzionando in modalità COMBI.

Min Spia potenza minima

Indica che è selezionato il livello di potenza MIN

Max Spia potenza massima

Indica che è selezionato il livello di potenza MAX

TURBO POWER Spia turbo power

Indica che l'apparecchio sta funzionando in modalità turbo power. Quando è accesa tutte le altre spie sono spente ad eccezione della spia timer se è attivo.

Selezionare le funzioni

Come deumidificare (funzione di sola deumidificazione)

- 1) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- 2) Nel display appare "--" per indicare che l'apparecchio è in stand-by e quindi pronto per funzionare. Se appare la scritta "FT" svuotare o posizionare correttamente la tanica.
- 3) Premere il pulsante ON/OFF.
- 4) Premere il pulsante **"mode"** e scegliere la funzione deumidifica (spia "💧" accesa). Il display visualizza il set di umidità relativa impostata.
- 5) Premere il pulsante "+" o "-" per scegliere l'umidità desiderata (30% equivale ad un ambiente secco, 80% equivale ad un ambiente umido).
- 6) Premere il pulsante **"power level"** per selezionare il livello di potenza di deumidifica desiderato (MIN/MAX).
- 7) Premere il pulsante "🏠" per visualizzare in sequenza l'umidità relativa dell'ambiente (spia "%💧" lampeggiante) e la temperatura dell'ambiente (spia "°C" lampeggiante).
- 8) Quando l'apparecchio avrà raggiunto il set di umidità impostato l'apparecchio si fermerà ed inizieranno delle ventilazioni periodiche al fine di garantire una corretta lettura dell'umidità relativa. Non appena l'umidità raggiungerà un livello maggiore di quello desiderato l'apparecchio riprenderà automaticamente a deumidificare.

Come riscaldare

- 1) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- 2) Nel display appare "--" per indicare che l'apparecchio è in stand-by e quindi pronto per funzionare. Se appare la scritta "FT" svuotare o posizionare correttamente la tanica.
- 3) Premere il pulsante ON/OFF.
- 4) Premere il pulsante **"mode"** e scegliere la funzione riscaldamento (spia "☀️" accesa). Il display visualizza il set di temperatura impostata.
- 5) Premere il pulsante "+" o "-" per scegliere la temperatura desiderata.
- 6) Premere il pulsante "🏠" per selezionare il livello di potenza di riscaldamento desiderato (MIN/MAX).
- 7) Premere il pulsante "🏠" per visualizzare in sequenza l'umidità relativa dell'ambiente (spia "%💧" lampeggiante) e la temperatura dell'ambiente (spia "°C" lampeggiante).
- 8) Quando l'apparecchio avrà raggiunto il set temperatura impostato l'apparecchio si fermerà ed inizieranno delle ventilazioni periodiche al fine di garantire una corretta lettura della temperatura. Non appena la temperatura raggiungerà un livello minore di quello desiderato l'apparecchio riprenderà automaticamente a riscaldare.

Funzionamento combinato, (deumidificazione 💧 + riscaldamento ☀️)

- 1) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- 2) Nel display appare "--" per indicare che l'apparecchio è in stand-by e quindi pronto per funzionare. Se appare la scritta "FT" svuotare o posizionare correttamente la tanica.
- 3) Premere il pulsante ON/OFF.
- 4) Premere il pulsante **"mode"** e scegliere la funzione COMBI (spia "💧 + ☀️" accese). Il display visualizza il set di umidità impostata.

Selezionare le funzioni

- 5) Premere il pulsante "+" o "-" per scegliere l'umidità desiderata.
- 6) Premere il pulsante "power level" per selezionare il livello di potenza di deumidifica + riscaldamento desiderato (MIN/MAX).
- 7) Premere il pulsante "🏠" per visualizzare in sequenza l'umidità relativa dell'ambiente (spia "%💧" lampeggiante) e la temperatura dell'ambiente (spia "°C" lampeggiante).
- 8) Quando l'apparecchio avrà raggiunto il set umidità impostato l'apparecchio si fermerà ed inizieranno delle ventilazioni periodiche al fine di garantire una corretta lettura dell'umidità. Non appena l'umidità raggiungerà un livello maggiore di quello desiderato l'apparecchio riprenderà automaticamente a deumidificare e riscaldare.

Turbo power

- 1) Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente.
- 2) Nel display appare "- -" per indicare che l'apparecchio è in stand-by e quindi pronto per funzionare. Se appare la scritta "FT" svuotare o posizionare correttamente la tanica.
- 3) Premere il pulsante "🌀".
- 4) La funzione turbo power è una funzione automatica di deumidifica + riscaldamento utile quando si desidera far funzionare l'apparecchio alla massima potenza. In questa modalità vengono disattivati i set di umidità e temperatura. Viene attivata comunque una protezione di massima temperatura che disattiverà la funzione riscaldamento garantendo comunque la funzione deumidifica. L'apparecchio riprenderà a funzionare anche in riscaldamento non appena la temperatura sarà diminuita. Il display mostra la scritta "TP". Non è possibile cambiare il set di umidità o di temperatura o il livello di potenza. Per disattivare la funzione turbo power, è sufficiente ripremere il pulsante "🌀".

Come programmare l'accensione ritardata

- Inserire la spina nella presa di corrente e premere il pulsante ON/OFF; selezionare quindi la funzione desiderata e il livello di potenza.
- Ripremere il pulsante ON/OFF: l'apparecchio si porterà in posizione di Stand by.
- Premere il pulsante timer: sul display lampeggiano i due segmenti centrali "- -".
- Impostare con i pulsanti + o - il numero di ore dopo il quale l'apparecchio deve iniziare a funzionare.

La spia timer si accende

È possibile impostare un'accensione nell'arco delle 24 ore successive.

Come programmare lo spegnimento ritardato

- Da qualsiasi modo di funzionamento (deumidificazione/riscaldamento/combi/turbo-power) è possibile programmare lo spegnimento ritardato.
- Premere il pulsante timer: sul display lampeggiano i due segmenti centrali.
- Impostare con i pulsanti + o - il numero di ore dopo il quale l'apparecchio deve smettere di funzionare.

La spia timer si accende. All'orario prestabilito l'apparecchio si spegne riportandosi nella posizione di Stand by.

Pulizia

Manutenzione

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Per motivi di sicurezza non utilizzare un getto d'acqua per lavare il deumidificatore.

Pulizia del mobile esterno

- Pulire con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto.
- Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia.
- Mai spruzzare liquido insetticida o simili. La vernice può staccarsi e la plastica si può deformare.

Pulizia del filtro aria

Se il filtro si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del deumidificatore, nonché la sua qualità di purificatore. Per questo motivo è buona norma pulire il filtro periodicamente. La frequenza dell'operazione deve essere rapportata all'ambiente ed alla durata del funzionamento.

- E' buona norma pulire il filtro ogni settimana.
- Per togliere il filtro dell'aria, estrarre il filtro tirandolo (fig. 4).
- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un'aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, lavarlo in acqua tiepida e risciacquare più volte.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C. Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.

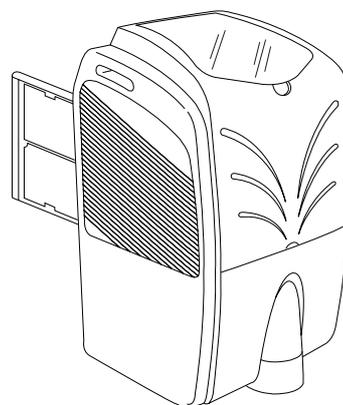


fig. 4

Per periodi prolungati di inattività

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, scaricare l'acqua dalla tanica.
- Pulire il filtro e reinserirlo.
- Coprire l'apparecchio con un sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere.

Se qualcosa non funziona

ITALIANO

Controllare i seguenti punti prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato che opera nella vostra zona.

Problemi	Cause	Rimedi
L'apparecchio funziona in deumidificazione, (spia accesa), ma non riduce l'umidità	<ul style="list-style-type: none"> • il filtro è intasato • la temperatura o l'umidità nella stanza sono troppo basse • il locale è troppo grande • nel locale vi sono troppe fonti di umidità (pentole in ebollizione, ecc.) • umidostato regolato troppo alto 	<ul style="list-style-type: none"> • pulire il filtro • è normale che in certe condizioni l'apparecchio non deumidifichi (in questi casi è consigliabile riscaldare l'ambiente da deumidificare") • diminuire il valore di umidità impostato
L'apparecchio funziona in riscaldamento, ma non riscalda	<ul style="list-style-type: none"> • il locale è troppo grande • le finestre sono aperte • è intervenuto il protettore di sicurezza della resistenza elettrica • termostato regolato troppo basso rispetto alla temperatura ambiente 	<ul style="list-style-type: none"> • chiudere le finestre • per ripristinare il funzionamento è necessario spegnere l'apparecchio per alcuni minuti, eliminare le cause del surriscaldamento, quindi riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste chiamare il Centro Assistenza • aumentare il valore di umidità impostato
L'apparecchio non funziona per circa 3 minuti dal riavvio	<ul style="list-style-type: none"> • E' intervenuto il dispositivo di sicurezza della macchina 	<ul style="list-style-type: none"> • attendere che siano trascorsi 3 minuti
<p>Nel display appare "FI"</p> <p>Nel display appare "DF"</p> <p>Nel display appare "PF"</p>	<ul style="list-style-type: none"> • manca la tanica • la tanica è piena • la tanica è mal posizionata • la temperatura nella stanza è bassa • uno dei sensori dell'apparecchio è guasto 	<ul style="list-style-type: none"> • posizionare la tanica • vuotare la tanica • posizionarla correttamente • alzare, anche di poco la temperatura ambiente • chiamare il centro assistenza

Caratteristiche Tecniche

Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche	
Potenza assorbita solo deumidificazione	"	
Potenza in riscaldamento LOW:	"	
HIGH:	"	
Potenza massima assorbita	"	
Corrente massima assorbita	"	
Refrigerante	R134a	
Aria trattata (min, max)	210/300 m ³ /h	
Dispositivo di sbrinamento	si	
Termostato	si	
Umidostato	si	
Velocità ventilatore	2	
Protettori termici resistenza elettrica	si	
Protettore compressore	si	
Controllo tanica	si	
Filtro antipolvere	si	
Dimensioni LxHxP	365x610x360 mm	
Peso (netto)	21,5 kg.	
Capacità tanica	5.5 litri	

Limiti di funzionamento:	Riscaldamento	Deumidificazione
• temperatura	Max. 27°C	5° - 32°
• umidità relativa	Max. 90%	30 - 95%

Nota: La quantità di acqua disciolta nell'aria, diminuisce al ridursi della temperatura. Ad esempio, a 5°C e con l'80% di umidità relativa, ci sono meno di 5 grammi di vapore acqueo in ogni metro cubo d'aria.

Se dovete risolvere un problema di umidità alle basse temperature, Vi consigliamo quindi di selezionare la funzione COMBI.